



Jerusalem Cast Lead

Hallucinatory trip in an emotional dictatorship

Winter Family | Ruth Rosenthal & Xavier Klaine

Prize of the jury for the best show in Impatience Festival, Paris 2011
(Theatre Odeon-Ateliers Berthier-CentQuatre-Télérama-Arte)



contacts production | diffusion

Charlotte Pesle Béal 06 87 07 57 88 | c.peslebeal@epoc-productions.net

Emmanuelle Ossena 06 03 47 45 51 | e.ossena@epoc-productions.net

EPOC productions

JERUSALEM CAST LEAD

Hallucinatory trip in an emotional dictatorship

A documentary theatre performance

A performance by **Winter Family** | www.winterfamily.info

original idea, recorded, directed & designed by

Winter Family (Rosenthal & Klaine)

interpretation

Ruth Rosenthal

sound & video diffusion

Xavier Klaine

light design and technical director

Julienne Rochereau

sound engineer

Sébastien Tondo

additional voices

Yael Karavan & Jean-Baptiste Duchenne (version française)

Marilee Scott & Brian Gempp (english version)

artistic collaboration

Yael Perlman

Co-production : Winter Family and l'ESPAL du Mans

Creation residency at la Ferme du Buisson, scène nationale de Noisiel and at la Fonderie au Mans

Duration: 55 minutes

Hallucinatory trip in an emotional dictatorship

A young woman from Jerusalem guides the public on a journey of sound, visuals and texts through the Israeli society.

The pain, memory and courage are celebrated everywhere, the codes and symbols are stretched to exhaustion.

The songs, speeches, dances and sirens are omnipresent from birth to death of individuals, who are taken hostage become actors in a dazzling and macabre collective hallucination and jump into a violent, national & sad whirlwind.

Israel accelerates its desperate and futile headlong: the emotional dictatorship.

A documentary theatre performance

In 2008, while the simultaneous anniversaries of both the state of Israel and the 'reunification' of Jerusalem, the French-Israeli experimental music duo Winter Family recorded in Jerusalem the sound piece 'Jerusalem Syndrome' Commissioned by the national French radio 'France Culture' and broadcasted on May 2009.

Ruth Rosenthal and Xavier Klaine then decided to develop and deepen the work by creating A documentary theater performance.

In 2009 and 2010 in Jerusalem, they recorded, filmed and collected images and sounds of memorial ceremonies and national celebrations in schools, neighborhoods and other symbolic places of the State of Israel.

The actual work in a theatre space began in May 2010 at La Fonderie in Le Mans and continued at the Ferme du Buisson, (national scene Marne-la-Vallee).

The creative work was completed at La Fonderie in July 2010. The premiere of the show was as part of Impatience Festival (l'Odéon-Ateliers Berthier-104-Télérama) in Paris on June 2011 at the 104.

Winter Family won the prize of the jury for best show

Adopting codes of agitprop, Ruth Rosenthal & Xavier Klaine propose a deliberately simplistic show refusing the convolutions that are, very often, used by Israeli intellectuals to decorate a reality that does not deserve it anymore

All the sounds and images were taken by Winter Family in Israel. As well as all the texts that are being said by the young woman, which is a witness, a guide and a spokesman, are the translation of the sounds and images that are diffused around her. Winter Family repeat and translate the specific procedures used by the Israeli regime on its own population. They propose a hallucinatory vision of Israeli society and offer the public an opportunity to live a pure 'Zionist thrill '.

In the meantime, the only realistic vector is the impotent UN resolutions that are diffused all along the show.

Finally, and beyond the Israeli-Palestinian conflict, Winter Family question the manipulation of individuals until their total blindness.

Extracts:

“A monumental show of light, sound and pyrotechnic to celebrate 40 years of unification of Jerusalem and its occupation, Happy holiday”

“After two thousand years, from all around the world the Jew rises and returns to Israel. Jerusalem! We’re coming!”



Resolution 127 – 22 January 1958: The Palestine Question

Bearing in mind ownership of property there, it being understood that, unless otherwise mutually agreed, Israelis should not be allowed to use Arab-owned properties and Arabs should not be allowed to use Israeli-owned properties; Motivated by a desire to reduce tensions and avoid the creation of new incidents.

“Attention! In case of a true alarm during the siren there will be a siren that goes up and down”

“And you! Look around you, True, there are flaws, there is still much to do, but behind all the imperfections hidden a great country, our country. This is what, we, all of us, have done together. Israel.”

Winter Family is a duo of the Israeli artist Ruth Rosenthal (Text, voice) and the French artist Xavier Klaine (music, piano, organ, harmonium, celesta)
Currently based in Brooklyn, NYC and originally from Jerusalem and Paris.

They met in Jaffa on 2004, since then they performed concerts and musical performance in London, Paris, Lausanne, NYC, Milan, Brussels, Jerusalem, Naples, Lyon, Tel Aviv, Gent and more most often as a duo (vocals / piano, harmonium, celesta) or sometimes accompanied by other musicians such as Norsola Johnson (Godspeed you ! Black Emperor), Olivier Robert, Ben McConnell (Au revoir Simone, Rain Machine), Sylvain Favre.

They have also collaborated with numerous artists including Maïder Fortune, Paco Decina, Sebastien Betbeder, Yael Perlman Olivier Mirguet composing original music for films, dance pieces and theatre.

In 2007, their eponymous album, was released by the label Subrosa records and was hailed by the critic in Europe and the USA, it was followed by a LP version 'Where Did You go my boy? " In 2008 (Marienbad / Subrosa).

Other than their concerts in underground venues, art galleries, clubs and festivals (Route du Rock, Rockomotives, Nuits Sacrées, etc) Winter Family proposed a series of hallucinating musical performances in a big number of churches, chapels and crypts in France (Paris: St. Sulpice, St. Eustache, etc.) but also recently in sacred church of the Dormition on Mount Zion in Jerusalem. Xavier Klaine then plays the pipe organ while Ruth Rosenthal stands behind the microphone at the altar and lead a sort of a strange mass in Hebrew and English.

"...Her low voice petrified the audience. The words spring up like a bustling torrent or a calm stream. She recites, chants, whispers, speaks, delivers and shines. Her lamentation full of sadness and of endless compassion like it was coming from the night of times. She tells of biblical tales, of wandering stories, of brotherhood hostility, of jealousy, of grief and suffers, of love too. She speaks the war, the wounds of life, the sacrificed children; she mimes the sounds of bombs explosions. In English or Hebrew her inconsolable voice slides imperceptibly over the intoxicating loops of the organ and harmonium. The 'mass' completes in an apotheosis, in a shout of the pipe organ and with a cry "us, the alive!" We exit the church converted into Winter Family..."
From an article by Marie Lechner, Libération, 14 September 2007

Winter Family's second album 'Red Sugar' will be released on September 2011 and will be difused worldwide at Sub Rosa (Bruxelles), Alt.vinyl (Newcastle), Ici d'Ailleurs (France) in a 2xLP and a CD version.

Xavier Klaine & Ruth Rosenthal, are laureates of the 'Villa Médici hors les murs' scholarship offered by the French Minister of Cultural Affairs (French Institute), are currently residing in Crown Heights, the carebeen neighborhood of Brooklyn.

They perform diverse musical performances (Galapagos, St. Ann & Trinity Church, Zebulon, etc.) And begin a new performance and sound piece inspired by the concepts 'Iconographic and circulation' of the geopolitician, Jean Gottman. They record their third album in a studio in Red Hook.

Ruth Rosenthal was born on 1977 in Haifa, Israel. And grew up in Jerusalem where she graduated from The School Of Visual Theatre in Jerusalem,
She created and participated in several pieces, performances and installations as a performer or a light designer in Israel and Europe and worked for several years in the New Israeli Opera of Tel Aviv.
On 2004, in Jaffa, she created the duo Winter Family together with the musician Xavier Klaine in which she writes, performs, and plays drums
On 2009 she co-created and perform in a dance piece by the choreograph Valeria Apicella 'My Flowers' and perform in Rodolphe Burger's project 'Cantique des cantiques – Hommage à Mahmoud Darwich'.
Both still touring France and Europe.

Xavier Klaine was born on 1973 in Nancy, France. Since 1989, he played bass in several hardcore groups such with whom he performed some hundreds of shows in France and Europe.
In 1992, he graduated from his musical studies and won a first prize of chamber music (médaille d'or) and a first prize of piano (médaille d'or) from the National Music Academy of Nancy and started teaching piano.
In 1998, he a PHD of cultural and political geography in Paris IV Sorbonne University where he studies Kazakhs and Uighurs diasporas before finally opting for music creation only.
Since, he collaborates with numerous artists such as Sebastien Betbeder, Florent Tillon, Ben Mc Connell, Olivier Mirguet and Paco Décina
On 2004, in Jaffa, he meets Ruth Rosenthal and together they create the duet 'Winter Family'.

Julienne Rochereau was born on 1978 in Le Mans, France. In 1999 she began her theatre technical steadies in the National Theater of Strasbourg.
She paticipes in numerous theatrical projects working on the stage, lights, sound and directing in France and Europe.
From 2007 to 2009 she collaborates with the director Francois Tanguy on the light creation and the and other technical aspects of the spectacle by the Radeau Theatre.

Yael Perlman was born on 1972 in Tel-Aviv, Israel. She is a video artist and theaches video installation in des Beaux Arts de Valence acdemy of arts.
Graduated from the physical theatre school Jacques Lecoq in Paris, from the art academy Girrit Rietveld in Amsterdam and Ecole Nationale des Beaux Arts de Bourges she continues for a post gradution studies in the Fresnoy. Currently she directs her documentary film 'La Plaine de Sodome' in Israel.

Technical Conditions

stage

White linoleum

Stage dimension 13m large / 10m deep

Minimal dimension 6m large / 5m deep

white screen

screen dimension 5m high / 7m large

minimal dimension 3m high / 4m large

sound

6 speakers MTD 115 Christian L

2 Sub

Analog or digital soundboard Yamaha M7CL (18 INPUTS + 6 AUX)

1 wireless hand micro

2 micros SHURE SM 58 + stands

1 effect 'Reverb' for voice + 1 compressor effect for voice

A video projector

For a full technical file and a light plan:

Julienne Rochereau

jhr@no-log.org

++ 33 (0)6 69 40 42 10

Contacts production | diffusion (Europe)

Emmanuelle Ossena 06 03 47 45 51 | e.ossena@epoc-productions.net

For North America:

Ruth Rosenthal ++1 646 318 9264 | klaine.rosenthal@gmail.com

EPOC productions